年　　月　　日

 Año Mes Día

　　　年 組　氏名

Grado Clase Nombre

保護者　様

Señores Padres y Tutores

　　　　　　　　　　学校　校長

Nombre de la escuela 　　Director:

運動器検診結果のお知らせ

**Aviso sobre Resultado del examen médico del Aparato motriz**

　運動器検診の結果は下記のとおりでしたので，お知らせいたします。

El resultado del examen medico es el siguiente.

　　なお，受診されましたら，健康管理の参考にさせていただきますので，受診報告書を学校へ提出してください。

 Después de la consulta al médico, por favor entregar al Profesor de aula el informe del consulta (Jyusinhokokusho),así nos ayudará al control de la salud del niño en la escuela .

|  |  |
| --- | --- |
| 所見のあった事　項Anormalidades | 運動器検診の結果 resultado del examen 　 ( ）　身体をそらしたり，曲げたりした時に腰に痛みが出た。 Cuando se inclina hacia adelante y/o hacia atras , siente dolor en la cintura .　（　　）　5秒間片脚立ちできなかった。（身体が傾いたりふらついたりした。） No pudo pararse en un pie por 5 segundos(perdía el equilibrio).（　　）　両手を前にだし，足を肩幅に開き，足の裏を全部床につけた状態で完全にしゃがむことができなかった。No pudo acuclillarse separando los pies a la distancia entre los hombros, con los talones pegados al piso y los brazos estirados hacia delante.（　　）　手のひらを上に向け腕を伸ばした時，完全に伸びない，または曲げる　　　　　ことができなかった。（指が肩につかなかった。）　　　　　No pudo estirar completamente los brazos hacia adelante con las palmas de las manos hacia arriba,tampoco doblarlos(no pudo tocar los hombros con los dedos).（　　）　バンザイした時，両腕が耳につかなかった。 Al levantar los brazos,no pudo tocar las orejas con los antebrazos.（　　）　その他Otros（　　　　　　　　　　　　　　　　　） |
| 所見箇所Partes con anormalidades | 所 見Anormalidad | 理 由Razones |
| 肩 ・ 肘 ・ 手Hombro-Codo-Mano | 要経過観察・要受診・主治医の指示necesita observación-necesita de consulta médica-prescripciones de su médico | 変形 ・ 疼痛 ・ その他（　　　　）Deformaciones-Punzadas-Otros( ) |
| 脊柱側わん ・ 腰椎Deformación lateral de la columna vertebral - columna lumbar | 要経過観察・要受診・主治医の指示necesita observación-necesita de consulta médica-prescripciones de su médico | 変形 ・ 疼痛 ・ その他（　　　　）Deformaciones-Punzadas-Otros( ) |
| 股関節 ・ 膝 ・ 足関節・足Articulaciones de la pelvis,rodillas,piernas y pies. | 要経過観察・要受診・主治医の指示necesita observación-necesita de consulta médica-prescripciones de su médico | 変形 ・ 疼痛 ・ その他（　　　　）Deformaciones-Punzadas-Otros( ) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | その他（　 　　　　　）Otros | 要経過観察・要受診・主治医の指示necesita observación-necesita de consulta médica-prescripciones de su médico | 変形 ・ 疼痛 ・ その他（　　　　）Deformaciones-Punzadas-Otros( ) |

【所見の説明】/ Explicación de las anormalidades.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 要経過観察Necesita observación | 要 受 診Necesita consulta médica | 主治医の指示Prescripciones de su médico |
| 運動器検診の結果，上記について所見がありましたので，経過をみてください。痛みや気になる症状がありましたら，整形外科の専門医を受診してください。Se ha detectado la anormalidad mencionada.Por favor observar los cambios.Si presenta dolores ó hay algo que le llama la atención,consulte con un ortopediatra. | 運動器検診の結果，お子さんに上記の疾病又は異常の疑いがあります。このため，近いうちに整形外科の専門医を受診されることをお勧めいたします。Hay sospechas de la enfermedad y/ó anormalidad mencionada.Se le recomienda consultar a un ortopediatra lo antes posible. | 　治療中や経過観察中の箇所がありましたので，この点について主治医の指示に従って下さい。La enfermedad y/ó anormalidad detectada ya está bajo tratamiento u observación.Por favor,siga las indicaciones de su médico. |

**運動器検診　受診結果報告書**

 **Resultado del examen del aparato motriz.**

|  |
| --- |
| 　　　　　　年 　 　組　・　氏　 名 Grado Grupo Nombre de Alumno/a |
| 診 断 名Nombre de enfermedad |  |
| （　　　） 治療・経過観察の必要なし No necesita observación ni tratamiento（　　　） 要経過観察　（　　　　　年　　　　　頃に再び受診する）　 Necesita observación (examinarse nuevamente el año mes )　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（　　　） 要 治 療 Necesita tratamiento　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（　　　） その他指導事項等や学校生活で配慮すべき点などあり Orientaciones y precauciones a tomar en la vida escolar, etc...　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　年　　月　　日　　医院名（または保護者氏名）　　　　　　　　　　　　　　 　　　 Año Mes Día Nombre de la institución médica (ó del tutor)  |